

HOT IN HERE

par Rascal Flatts



Lorsqu'il voit sa copine monter dans son camion avec sa petite robe de coton, ce jeune homme sent la température monter à tel point qu'il décide de l'emmener se baigner dans le ruisseau, mais visiblement, il fait toujours aussi chaud, sinon plus, quand elle vient poser ses lèvres sur les siennes. En fait il ne fait que 22°. De quelle chaleur parle-t-il?

She jumped in my truck in her bare feet
Slid on over to the middle seat
Baby, crack a window,
Crank that AC* high as it can go
Sign at the bank says it's 71*
But it feels like we're sitting on the sun
That little cotton dress ain't* helping none
'Bout* to run me off the road
And I, I can barely breathe
Then she puts her hand over on my knee

Chorus :

And I don't know what to do
Doin'* everything, tryin' to keep my cool
But it's hot, hot, hot in here
Ooh, so hot, hot, hot in here
Yeah, I can't take her anywhere
It's so hot, hot, hot in here.

So I took a turn headed for the creek
That sun-tanned skin was a sight to see
Soon as she got in I could see the steam
Risin' up off the water
And I, I can barely breathe
When she wraps her arms all around me

Repeat chorus

When we dried off by the bank (it was getting dark)
We threw a blanket on the ground (underneath the stars)
Should've been a little cooler in the moonlight
When she laid her lips on mine
Oh she laid her lips on mine, oh yeah,
And I, I can barely breathe
Anytime when she's anywhere close to me

Repeat chorus

Can't take her anywhere
It's so hot, hot, hot in here.
I can't take her anywhere
So hot in here
Anytime she's close to me
Yeah it's so hot, hot, hot in here



Petit Lexique :

- **AC:** acronyme pour 'Air Conditioning' = la clim
- **71:** 71°Fahrenheit = 21.7°C
- **ain't :** (familier)= une contraction pour 'is not' = (ce) n'est pas
- **'bout:** = about. Une contraction au début d'un mot qui abrège la prononciation
- **...n':** le n' à la fin des mots est une contraction pour le '...ing', ce qui abrège la prononciation

Elle a sauté dans mon camion nus pieds
A glissé jusqu'à la place du milieu
Chérie, ouvre la fenêtre
Mets la clim au maximum
Le thermomètre à la banque dit 71°
Mais j'ai l'impression qu'on est assis sur le soleil
Cette petite robe en coton n'aide pas du tout
Assez pour me faire quitter la route
Et moi, moi je peux à peine respirer
Et puis elle met sa main sur mon genou

Refrain :

Et je ne sais pas quoi faire
Je fais tout, j'essaie de garder mon sang froid
Mais il fait chaud, chaud, chaud ici
Ooh, tellement chaud, chaud, chaud ici
Yeah, je peux l'emmener nulle part
Il fait si chaud, chaud, chaud ici

Alors j'ai viré, cap vers le ruisseau
Cette peau bronzée était quelque chose à voir
Dès qu'elle s'est baignée, je pouvais voir la vapeur
S'échapper de l'eau
Et moi, moi je peux à peine respirer
Quand elle me serre dans ses bras

Répéter le refrain

Quand nous nous sommes séchés sur la rive (la nuit tombait)
On a jeté une couverture par terre (sous les étoiles)
Ca aurait dû être plus frais sous le clair de lune
Quand elle a posé ses lèvres sur les miennes
Oh, elle a posé ses lèvres sur les miennes, oh yeah
Et moi, moi je peux à peine respirer
Chaque fois qu'elle est près de moi

Répéter le refrain

Je peux l'emmener nulle part
Il fait si chaud, chaud, chaud ici
Je peux l'emmener nulle part
Tellement chaud ici
Chaque fois qu'elle est près de moi
Yeah, il fait si chaud, chaud, chaud ici



Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)